

ENGLISH-GERMAN MEDICAL DICTIONARY

COMPILED BY

F. S. SCHOENEWALD

M.D. Berlin



LONDON

H. K. LEWIS & Co. Ltd.

1951

PUBLISHERS' NOTE

THIS volume is complementary to the German-English Medical Dictionary recently published. The Preface and Introduction to that volume were intended for the complete work, and are here reprinted without alteration. The two parts, German-English and English-German will continue to be supplied separately. Should there be sufficient demand arrangements may be made later to issue the two parts in one volume.

PREFACE

THE leading languages in medical literature are Anglo-American and German, and the greater part of all the medical publications throughout the world are written in one of these.

Thus, not only Anglo-Americans and Germans are interested in that literature, but medical men of all other nations in the civilised world.

The importance of these two languages is still more evident if we recall that many famous scientists of other countries outside England—America and Germany did or do publish all or part of their writings in one of those two languages. To name only a few : Pawlow, Pletnew (Russia) ; Tigerstedt (Finland) ; Kylin, Edgren (Sweden) ; Knud, Faber, Warburg (Denmark) ; Donders, Einthoven, Snapper, Wenckebach (Holland) ; Koranyi, Györgi (Hungary) ; Floros (Greece) ; Danielopolu (Rumania) ; Sahli, Naegeli, Breuer, Jung, Hess (Switzerland) ; Freud (Austria).

Every medical man who wishes to read or to write in one of those languages and does not perfectly master it, and only few do, needs a good dictionary.

A modern dictionary, besides, of course, embracing the whole range of progress of our time, should not only give a translation of all the purely medico-technical terms, but should contain, in addition, all those words of the lay-language which are commonly used in medical practice and literature to describe, denote, explain, interpret, exhibit things medical, discuss current aspects of health and disease, serve to exchange opinions, etc. Many such words, it is true, are employed in the same sense as in the lay-language, but a fair number assume a special character of their own in medical use.

I think I covered, for the present dictionary, this range of word-material fairly completely in the following way :—

I read through about 30,000 pages of Anglo-American medical literature, translated all the words contained therein into German and so built up the dictionary's first part—the Anglo/American-German division. Taking the German words thus gained and readjusting them to the original English words, I obtained the German-Anglo/American section, the second part of the dictionary. The following classes of words were omitted : adverbs of time and space and those whose adjectives are represented, conjunctions, prepositions, pronouns, auxiliary verbs, articles, numerals, names and most words having the same spelling in either language. As to the alleged completeness, I may presume that such words as are not found on 30,000 pages are not worth mentioning.

A modern dictionary has still another mission. There are two kinds of people who want to use it. First those who wish to translate from the foreign language into their own. They need a dictionary which does no more than convey a plain translation of every word concerned. Secondly, there are others who wish to translate from their own language into the foreign one in order, perhaps, to publish in the foreign language. Their number has risen considerably in the last decades. Their task is much more difficult. They need to master the foreign language much more adequately than the first kind, and no plain dictionary will furnish them with all they have to know to overcome the intricacies of the foreign language, the mode of using the right words, the difference in the meaning of synonyms, the style and construction of sentences, etc. That is specially pertinent to the English language. Kirkpatrick expresses this very ably when he writes (" Handbook of Idiomatic English ") : " No grammar and no

dictionary will suffice for that purpose." There is no way to eliminate these difficulties completely. But you can alleviate them to a great extent if you give to every word in the dictionary, where it seems expedient and useful, a typical example to guide the reader in using it. Such an example may be a sentence or parts of a sentence, or only one or more added attributes which may be sufficient help for the user of the dictionary.

This idea of a "Satz"-Dictionary is not a new one, but its introduction into this dictionary will be the first attempt in a purely scientific dictionary.

What the meaning of this is and what it aims at may be demonstrated by two examples taken at random out of the new dictionary.

An English doctor reading a German publication encounters this sentence :—

"Thymol greift Instrumente nicht an." He does not know what "angreifen" means and consults his old dictionary. There he finds :—

"angreifen : act on, affect, assail, attack, corrode, engage."

He has no doubt whatsoever that in this case : "angreifen" has to be translated by "corrode."

Let us assume that the doctor wishes to translate an English publication into German, does not recall what "advance" means in German, and finds in his dictionary "Advance : äussern, fördern, fortschreiten, vorrücken, vorbringen."

How can he pick out the right word for his purpose ?

Exactly in the same predicament is a German translator. If he looks for the translation of "advance" in his dictionary and is confronted with the above five words he instantly knows which he has to use. But if he, translating into English, seeks to get the right word for "angreifen," he has no hint at all which of the six words at his disposal is the word of choice.

If these two translators, having looked in vain for help in the old dictionaries, now consult my new one they will find the following :—

- advance : äussern—diese Erklärung ist von verschiedenen Seiten geäussert worden
 fördern—die Kenntnis des Krebsproblems fördern ;
 fortschreiten—das Bild zeigt fortschreitende Degeneration ;
 vorbringen—Anschauungen vorgebracht in der Literatur des letzter Krieges ;
 vorrücken—in vorgerücktem Alter—im vorgerückten Stadium—den Zeiger rückt vor ;
- angreifen : act on—the drug does not act on worn-out tissues ;
 affect—the affected fibres undergo a swelling—the bones most often affected are the femur and tibia ;
 assail—the endocardium is one of the latest territories to be assailed in the therapeutic advance of the last years—the various parasites which assail men ;
 attack—it is the connective tissue of the organs which is attacked—this conclusion has been attacked by statisticians ;
 corrode—thymol does not corrode instruments ;
 engage—the nails are pushed through the skin until they engage on the bone (extension therapy).

Will not both our friends, reading these examples, quickly and safely be rescued from their doubts and uncertainties ?

For the convenience of many users of my dictionary I added to the German substantives the gender (m., f., n.).

INTRODUCTION

It gives me much pleasure to write an introduction to this Dictionary. The author, my friend Dr. Schoenewald, was a distinguished and scholarly physician who was compelled to leave Nazi Germany and found a happy home in this country. He devoted his leisure over a period of many years to compiling this admirable dictionary which will be an inestimable boon both to English-speaking people who wish to read the German medical and scientific literature, and to German-speaking people who wish to read the corresponding English literature. Much of the classical work on medical science was published in the German language, and no one can hope to be familiar with the historical development of any branch of medicine without a working knowledge of German; many European scientists publish their scientific papers and books in German—one thinks especially of the Swiss and the Austrian of to-day and the Germany of the future when serious research again becomes possible. No one to-day can keep abreast of the progress of his subject without a knowledge of the enormous mass of valuable publications in the English language. It is thus even more important for the German speaker to have a working knowledge of scientific English than for the English speaker to know German. This work will be found thoroughly reliable. Dr. Schoenewald's long sojourn in this country gave him the same thorough knowledge of the use of idiomatic medical English as he already had of the corresponding German terminology. Again it must be emphasized that this work is not simply a glossary or work giving the equivalent words in the two languages; but rather, following the example of the Oxford Dictionaries, it is a phrase dictionary illustrating the varying shades of meaning of a word or expression by giving suitable examples of its use. It thus enables its user to get a full idiomatic understanding of the material he is reading in the foreign tongue and enables him to translate to and from his own language accurately and elegantly.

Dr. Schoenewald died before his book could be set up in type. His son-in-law, Dr. Alfred Schweitzer, an old friend and valued colleague of mine, saw the book through the press and subjected it to a thorough editorial scrutiny. Dr. Schweitzer is bilingual in English and German, he is thoroughly saturated in the medical scientific literature in the two languages, and he is himself an author and investigator of distinction. His revision of the book provides a final guarantee that it will serve the needs of the research worker as well as the general medical reader. I warmly commend this work; I congratulate those who will be privileged to use it and express the indebtedness which all its readers will feel towards the author and the editor.

SAMSON WRIGHT,

*John Astor Professor of Physiology
in the University of London*

ENGLISH-GERMAN MEDICAL DICTIONARY

abandon, aufgeben—diese Bezeichnung sollte aufgegeben werden—; die Bewegung des Beines wird bald aufgegeben—; verlassen—man darf den Kranken nicht v., wenn der Tod noch nicht eingetreten ist.

abash, schämen (s.)—er schämte s. über seinen Wutausbruch.

abate, geringer werden—das Fieber wird plötzlich geringer—; nachlassen—Fieber und Husten lassen nach.

abatement, Nachlassen (n.)—N. der Krankheitserscheinungen—; Verminderung (f.)—V. des Rauchs.

abbreviate, abkürzen—ein abgekürzter Reflex.

abbreviation, Abkürzung (f.)—in der üblichen A.

abdomen, Bauch (m.).

abdominal, Bauch—; B.-Presse—; B.-Wand.

abduct, abduzieren—der Oberschenkel 90° abduziert—; entführen—das Kind wurde von einem fremden Mann entführt.

abductor, Abduktionsmuskel (m.).

aberrant, abweichend—so seltsam a.e. Formen, wie Amphioxus.

aberration, Störung (f.)—Gemütsstörung—; Verirrung (f.)—der P. zeigt moralische V.en.

abet, unterstützen—er weigerte s., den Arzt in seiner Absicht zu u.

abeyance to be in a. { in der Schwebe sein—das Studium bleibt für einige Zeit in der S.-; unentschieden sein— die Reflex-tätigkeit ist u.

abhor, verabscheuen—B. verabscheut diese Methode.

abide, verbleiben—er verbleib bei seiner bewährten Methode—; verharren—wenn er bei seinem Programm verharrt hätte.

abiding, dauernd—es macht einen d.en Eindruck auf die geistige Haltung—; eine d.e. Infektion wird verhindert.

ability, Fähigkeit (f.)—die F. des Nerven, Impulse zu übertragen.

abiological, unbiologisch.

abiotrophy, mangelnde vitale Widerstandsfähigkeit (f.).

abjuration, feierliche Entsagung (f.)—; Abschwörung (f.)—A. der Gefolgschaft.

ablate, abtragen—der Wurmfortsatz muss abgetragen werden.

ablation, Abtragung (f.)—vorsichtige A. der Gehirnrinde.

able, fähig—f. aufzustehen—; ein besonders f. er Chirurg—; geschickt—dieser Gesichtspunkt ist g. dargelegt.

—**bodied**, kräftig—er war ein k.er junger Mann.

—**to be able**, imstande sein—er war i., die schwierige Aufgabe zu lösen—; können—der P. kann das gelähmte Glied nicht rühren.

ablution, Abreibung (feuchte) (f.)—; Abwaschung (f.).

abnormal, abnorm.

abnormality, Abweichung (f.)—von der Norm.

abode, Sitz (m.)—Wohnsitz (m.) der Angklagte kann keinen ständigen W. nachweisen.

abolish, abschaffen—wenn wir sicher wären, Verbrechen auf diese Weise a. zu können—;

aufheben—alle Arten der Sensibilität waren aufgehoben—; beseitigen—Bettruhe beseitigt die Schmerzen.

abolition, Beseitigung (f.)—B. einer hartnäckigen Toxämie—; Fortlassen (n.)—das F. von Fisch aus der Diät des P.—; Verlust (m.)—V. des Kornealreflexes.

aboriginal, eingeboren—unter den e.en Rassen.

aborigine, Eingeborener (m.)—Tabak war den Eingeborenen unbekannt.

abort, abortieren—; eine Fehlgeburt haben.

abortion, Abort (m.)—ein A. wird eingeleitet—; Fehlgeburt (f.)—eine Frau fürchtete drei Monate nach der Schwängerung eine F.

abortifacient, Abortivmittel (n.).

abortive, unreif—; verkümmert.

abound, reichlich vorhanden sein—die Krankheit ist auf Gegenden und zeiten beschränkt in denen Zucker r. v. ist.

abounding, Überfluss (m.)—ein Ü. von Verbandmaterial.

about, ungefähr—; u. gleichmässig verteilt.

abrade, abschaben—das Epithel wurde abgeschabt.

abrasion, Hautabschürfung (f.).

abreact, abreagieren—eine schnelle und praktische Methode, s. abzureagieren.

abreaction, Abreagieren (n.)—ein Mittel zum A.

abreast, auf der Höhe—auf der H. der gegenwärtigen Entwicklung—; nebeneinander—sie gingen zu dritt n.

abridge, abkürzen—wir drucken abgekürzte Wiedergaben der Vorlesungen.

abridgement, Abkürzung (f.)—eine Wiederholung mit passenden Auslassungen und A.en.

abrogate, aufheben—die Verfügung ist wieder aufgehoben worden.

abrogation, Aufhebung (f.)—A. der Regierungsgewalt.

abrupt, plötzlich—die Wärmeentwicklung geschieht p.—; der Schmerz tritt p.ein.

abruptness, Schroffheit (f.) des Betragens.

abscess, Abszess (m.)—Senkungs-A.—; Leber-, Psoas-, subphrenischer, retropharyngeal-Abszess—; der A. muss geöffnet, entleert werden.

abscissa, Abszisse (f.).

absence, Abwesenheit (f.)—bei der A. von klinischen Symptomen—; Fehlen (n.)—F. klinischer Zeichen—; F. eines Beweises—; Mangel (m.)—M.an Eiweiss in der Diät.

absent to be, fehlen—Muskeltonus fehlt—; Vitamin B. fehlt im Mehl.

absenteeism, Abwesenheit (f.) von der Arbeit—unvermeidliche A. v. d. A.

absent-minded, geistesabwesend—der P. sah ihn ganz g. an.

absent-mindedness, Geistesabwesenheit (f.).

absorb, absorbieren—; aufsaugen.

absorbability, Aufsaugbarkeit (f.)—A. eines Blutergusses.

absorbency, Absorptionsfähigkeit (f.)—A. des Brustfels.

absorbents, Absorptionsmittel (pl.).

absorption, Absorption (f.).

- abstain**, enthalten (s.)—sie sollten s. des Alkohols e.
- abstainer**, Abstinenzler (m.)—er ist ein totaler A.
- abstemious**, enthaltsam—er sollte in Bezug auf Essen und Trinken e.sein—; genügsam—er sollte in Bezug auf Essen und Trinken g.sein.
- abstention**, Enthaltung (f.)—hysterische E. von Nahrung.
- abstinence**, Abstinenz (f.)—; Enthaltbarkeit (f.).
- abstinent**, abstinent—; enthaltsam.
- abstract**, abstrakt—a.e Wissenschaft—; a.es Denken—; abstrahieren—Fähigkeit, zu a.—; abziehen—die Auslagen wurden bei der Berechnung abgezogen—; ausziehen, einen Auszug machen—; machen Sie mir einen kurzen A. aus dem Buch.
- abstraction**, Abstraktion (f.)—kurze Abstraktionsprüfungen.
- absurd**, absurd—a.e Ideen.
- absurdity**, Sinnlosigkeit (f.)—die S. seiner Einfälle.
- abundance**, Fülle (f.)—die F des örtlichen Kalkvorrats—; Menge (f.)—eine M. von Fasern ist zu sehen—; Überfluss (m.)—Glykogen ist in der Leber im Ü. vorhanden.
- abundant**, reichlich—reichliche Vorräte an Kohlen.
- abundantly**, zur Genüge—es ist z.G. bewiesen.
- abuse**, missbrauchen—niemals ist Chinin so viel missbraucht wurden, wie bei Tuberkulose—; beschimpfen.
- abusive**, beleidigend—er wurde b.
- abut**, grenzen an—Zellen, grenzend an Bindegewebssepten—; stossen an—der Teil des Fötus, der an den inneren Muttermund stösst.
- abysmal**, abgrundtief—die a.e Düstlichkeit, die diesen Gegenstand umgibt.
- abyss**, Abgrund (m.)—den A. überspringen.
- acapnia**, CO₂-Mangel (m.).
- accede**, bewilligen—der Rat bewilligte ein Ansuchen des Ministeriums.
- accelerate**, beschleunigen—das beschleunigt die Reaktion bedeutend—; der Puls ist stark beschleunigt.
- acceleration**, Beschleunigung (f.)—Pulsbeschleunigung.
- accentuate**, akzentuieren—der 2. Aortenton ist akzentuiert—; betonen—die Empfindungen sind betont.
- accentuation**, Betonung (f.)—B. des 2. Aortentones.
- accept**, annehmen—alle Bedingungen wurden angenommen.
- acceptance**, Annahme (f.)—keine von diesen Proben hat allgemeine A. gefunden.
- access**, Eintreten (n.)—E. von Unruhe—; Hinzutreten (n.)—H. von Unruhe—; Zutritt (m.)—die Bazillen gewinnen Z. zum Blut—; Z. sum P.—; Atropin verhindert den Z. von Acetylcholin zu den Zellen.
- accessibility**, Ansprechbarkeit (f.)—vermehrte A. auf jede Art von Reiz—; Zugänglichkeit (f.)—der Platz ist wegen seiner guten Z. sehr besucht.
- accessible**, erreichbar—leicht e. von London—; zugänglich—das Lungengewebe ist für Luft z.
- accession**, Zuwachs (m.)—das mediale Band erhält Z. von Fasern—; Gelangen (n.)—G. zur Herrschaft.
- accessory**, Begleitumstand (m.)—Schmutz u. Überfüllung sind Begleitumstände der Armut—; Zubehör (n.)—sie erfordern ein Minimum von Z. für die Anwendung—; accessorisch—a.e Geschlechtsorgane—; zusätzlich—gewisse z.e Nahrungstoffe sind zum Leben notwendig.
- accident**, Unfall (m.)—Strassenunfälle passieren meistens bei Nacht—; Zufall (m.)—es wurde durch Z. bei der Untersuchung entdeckt.
- accidental**, zufällig—der Vergiftung kann z. sein.
- acclimatization**, Akklimatisierung (f.)—A. tritt ein.
- acclimatize**, akklimatisieren—er war besser akklimatisiert als ein erfahrener Bergsteiger.
- accommodation**, Anpassung (f.)—A. auf Naharbeit—; Unterbringung (f.)—die U. der Flüchtlinge im Lager war eine provisorische Massnahme—; Unterkunft (f.)—das Schiff hatte U. für 20 Passagiere.
- accompaniment**, Begleiterscheinung (f.)—Hydrocephalus ist eine gewöhnliche B. eines Hirntumors.
- accompany**, begleiten—elektrische Veränderungen b. die Nervenimpulse.
- accomplish**, ausführen—wir können nicht sagen, wie diese Arbeit ausgeführt wird—; erreichen—das wird erreicht durch die B'sche Methode—; zustandbringen—eine bessere Wirkung wird zustande gebracht.
- accord**, gewähren—die Weigerung, der Chirurgie die ihr zukommende Stellung zu g.—; übereinstimmen—es stimmt gut überein mit allen übrigen Erfahrungen—; zuwenden—die Eltern können den Kindern nicht die nötige Sorgfalt z.
- accordance**, Übereinstimmung—in Ü. mit C's Gesetz.
- according to**, entsprechend—e.der Grösse der angewandten Dose—; nach—nach C. ist der Vitamingehalt gering.
- account**, Bericht (m.)—ein kurzer B. über den Verlauf der Krankheit—; Betracht (m.)—in B. ziehen—; Darstellung (f.)—eine vollständige D.der diagnostischen Röntgenologie—; Konto (n.)—wir überziehen unser Sauerstoffkonto bei Anstrengungen—; Rechnung (f.)—der Kaufmann legte seine R. vor—; in R. ziehen—; Wichtigkeit (f.)—man darf den P. nicht denken lassen, dass Gonorrhoe nicht von W. ist.
- account for**, erklären—die Bildung der Geschwulst erklärt die Blutarmut—; den Grund bilden—Tuberkulose bildet den G. für 1/10 aller Todesfälle—; Rechenschaft ablegen (s.)—es ist nicht einfach, s. R. abzulegen über die bekannten Tatsachen.
- accountable**, verantwortlich—die Geschwüre sind v. für die Komplikationen.
- accredit**, zuschreiben—weitere Funktionen, die der Lunge zugeschrieben werden.
- accretion**, Apposition (f.)—A. und Absorption von Knochen—; Zuwachs (m.)—Z. und Absorption von Knochen.
- accrue**, erwachsen—gewisse Vorteile e. aus der Verteilung—; ein praktisches Resultat erwächst sofort.
- accumulate**, anhäufen (s.)—grosse Mengen Lipoid häufen s. an.
- accumulation**, Anhäufung (f.)—A.der Ausscheidungen von drei Monaten.
- accumulator**, Akkumulator (m.).

accuracy, Genauigkeit (f.).—im Interesse der G. sollte man hier nicht von Entzündung sprechen.

accurate, genau—die Nervenendigungen werden in g.en Kontakt gebracht—; die genauesten Instrumente reichen nicht aus.

accusation, Anklage (f.).—die schwerste A. war Unterernährung.

accuse, anklagen.

accustom, gewöhnen (s.).—sie g. s. an die neuen Lebensbedingungen.

acetone body, Acetonkörper (m.).

achalasia, mangelhafte oder fehlende Erschlaffung des Sphincter oesophagi (Cardiospasmus).

ache, Schmerz (m.).—ein dumpfer S.—Kopfschmerz—Zahnschmerz—; schmerzen—starker Druck schmerzt.

achieve, erreichen—nur teilweise Kompensation wurde so erreicht—; zustande bringen—er hatte das Unmögliche zustande gebracht.

achievement, Leistung (f.).—die Len. Vesal's bilden einen faszinierenden Abschnitt der Geschichte der Medizin.

acholuric jaundice, acholurische Gelbsucht (f.).—hämolytische Gelbsucht.

achrestic anaemia, perniziöse Anaemie (f.) infolge mangelhafter Utilisierung des antiperniziösen Prinzips der Leber.

achromatic, achromatisch.

acid, Säure (f.).—**acetic acid**, Essigs.—; **acetoacetic acid**, acidum aceto-aceticum—Acet-Essigs.—; **aminohydroxybutyric acid**, acidum aminohydroxybutyricum—; **aminocaproic**, acidum aminocaproicum—; **ascorbic**, Ascorbin-S.—; **aspartic**, Asparagin-S.—; **barbituric acid**, Barbitur-S.—; **β-oxylbutyric**, β-Oxybutters—; **benzoic**, Benzoe-S.—; **cevitamic**, ascorbic a. s.o.—; **cholic**, Gallen-S.—; **chromic**, Chrom-S.—; **cyanic**, Cyan-S.—; **carbonic**, Kohlen-S.—; **citric**, Zitronen-S.—; **diacetic**, a. diaceticum—; Acet-Essigs.—; **diaminocaproic**, a. diaminocaproicum—; **fatty**, Fettsäure—; **formic**, Ameisen-S.—; **gallic**, Gallus-S.—; **glacial acetic**, Eisessig—; **glutamic**, Glutamin-S.—; **glycerophosphoric**, Glycerinphosphor-S.—; **hexuronic**, Hexuron-S.—; **hippuric**, Hippur-S.—; **hydrochloric**, Chlorwasserstoff-S.—; Salzsäure—; **Indolaminopropionic**, Indolaminopropion-S.—; **iodoacetic**, Jodessig-S.—; **mandelic**, Mandel-S.—; **methylthiolaminobutyric**, Methylschwefelaminobutter-S.—; **nicotinic**, Nikotin-S.—; **nitric**, Salpeter-S.—; **nucleic**, Nuklein-S.—; **oleic**, Öl-S.—; **osmic**, Osmium-S.—; **oxybutyric**, Oxybutter-S.—; **palmitic**, Palmitin-S.—; **panthothenic**, Pantothen-S.—; **phosphotungstic**, Phosphorwolfram-S.—; **phytic**, Phytin-S.—; **picric**, Pikrin-S.—; **protamin-nucleic**, Protaminnuklein-S.—; **proteic**, Protein-S.—; **pyrogallic**, Pyrogallus-S.—; **pyruvic**, Pyruvin-S.—; **salicylic**, Salizyl-S.—; **stearic**, Stearin-S.—; **sulphanilic**, Sulphanilin-S.—; **sulphuric**, Schwefel-S.—; **trichloracetic**, Trichloressig-S.—; **uric**, Harn-S.—; **uronic**, Uron-S.—; **valeric**, Valerian-S.

Starke S.n.—schwache S.n.

acid-alkali balance } Säure-Basen
acid-base equilibrium } Gleichgewicht (n.).

acid-fast, säurefest.

acid-forming, säurebildend.

—**radical**, Säureradikal.

—**resistant**, säurefest.

acidification, Ansäuerung (f.).

acidify, ansäuern.

acidophilic, acidophil.

acidulate, ansäuern.

acinar tissue, acinöses Gewebe. (n.).

acknowledge, anerkennen—wir a. die nie versagende Hilfe—; bestätigen—wir bestätigen den Empfang Ihres Briefes.

acknowledgement, Anerkennung (f.).—die geringe A., welche dieses Pionierwerk fand—; Bestätigung (f.).—die B. der Zahlung.

acme, Höhepunkt (m.).—die Kontraktionen haben die typischen Eigenschaften der Zunahme, des Hes, u. der Abnahme.

acoustic, akustisch—; Gehörs.—; Gehörsnerv.

acquaint, bekannt machen (s.).—s. mit den sozialen Fragen b.m.

acquaintance, Bekanntschaft (f.).—geringe B. mit den Tatsachen.

acquainted, bekannt—; vertraut—ein Arbeitsplatz, mit dem jeder v. ist.

acquiesce, fügen (s.).—obwohl der P. s. scheinbar fügt.—; einverstanden erklären (s.), einwilligen—es blieb ihm schliesslich nichts anderes übrig als einzuwilligen—; gefallen lassen (s.).

acquirable, erhaltbar—es ist eine leicht e.e. Arznei.

acquire, aneignen (s.).—s. einen ruhigen philosophischen Ausblick aufs Leben a.—; bekommen—die Pathologie bekommt einen anderen Sinn—; erhalten—das histologische Bild erhält eine erhöhte Bedeutung—; erwerben—die Zelle hat die Fähigkeit erworben, Melanin zu bilden—erworbene Syphilis.

acquisition, Erwerbung (f.).—E. der nötigen Fertigkeit.

acquit, freisprechen—diese Tatsache spricht sie frei von jeder Anklage.

acquit oneself well, Gutes leisten—einen Platz finden, wo er ebenso Gutes leisten kann.

acrid, scharf—die Samen enthalten ein scharfes Prinzip.

acrimonious, bitter—eine b.e. Diskussion.

acrimony, Schärfe (f.).—die Probleme werden mit viel S. erörtert.

acromegaly, Akromegalie (f.).

across, durch—der Durchgang des Rh-Antigens durch die Plazenta—; über—der Durchgang des Rh-Antigens über die Plazenta.

æroteric or glove-stocking type of anaesthesia, Endglied oder Handschuh—Strumpf Typ der Anästhesie.

act, arbeiten—das Centrum arbeitet ohne Widerstand—; handeln—sie war befriedigt, dass sie richtig gehandelt hatte—; h. nach einem Vorschlag—; fungieren [tätig sein] Flöhe können als Zwischenwirte f.—; verhalten (s.)—die Leber verhält, sich wie eine Vermittlerstation—; wirken—die Infektion wirkt in zwei Richtungen.

act upon, beeinflussen—das Magengeschwür wird durch den Magensaft beeinflusst—; einwirken auf—das Schlafmittel wirkt auf die Gehirnrinde ein—; wirken auf—Adrenalin wirkt nicht auf die Schweißdrüsen.

action, Aktions—; A.-strom (n.).—; A.-potential.

action, Einwirkung (f.).—die E. der Arzneimittel auf die Sekretion—wegen seiner unmittelbaren E. ist Adrenalin das wirksamste Mittel—; Handlung (f.).—er war langsamer in seinen H. en—; Tätigkeit (f.).—alle Muskeleinheiten treten zusammen ausser T.—; Wirkung (f.).—W. auf polarisiertes Licht.

activate, aktivieren—; zum Wiederauflackern bringen.

activation, Aktivierung (f.)—A. einer latenten Malaria.

active, wirksam—Serum, das gegen den einen Typ w. ist, kann gegen einen andern unwirksam sein.

activity, Tätigkeit (f.)—tiefere Centren zeigen ihre primitive T.—; Wirksamkeit (f.)—tiefere Centren zeigen ihre primitive W.

actual, gegenwärtig—die gegenwärtige Technik der Bestimmung—; tatsächlich—der t.e Zeitpunkt der Entdeckung—; wirklich—wir haben keine Empfindung von den w. beteiligten Muskeln.

actuate, antreiben—persönliche Beweggründe trieben sie an.

actuity, Schärfe (f.)—plötzliche Erhöhung der Sehschärfe—geistige S.

acumen, Scharfsinn (m.)—die Frage erfordert grossen S.

acute, akut—akute Niereninsuffizienz—; spitz—in einem spitzen Winkel mit der Hautoberfläche.

acuteness of sight, Sehschärfe (f.).

acuteness, Plötzlichkeit (f.)—die Wirkung des Sauerstoffmangels hängt ab von der P. der Entziehung.

ad., adde.

adage, Sprichwort (n.)—er zitiert das alte S.

Adam's apple, Adamsapfel (m.).

adapt, adaptieren—die roten Fasern sind besser adaptiert—; anpassen—der P. hat sich der Umgebung angepasst.

adaptability, Anpassungsfähigkeit (f.)—der Körper hat eine wunderbare A. an alle Arten von Zuständen.

adaptation, Anpassung (f.)—A. der Retina an Licht—; Fähigkeit der A.—; jede A. ist eine Vervollständigung.

adaptive, anpassungsfähig—die a.en Veränderungen im Kreislauf.

add, befügen—Zellen sind der Flüssigkeit begefügt—; beitragen—das trägt zu dem merkwürdigen Aussehen bei—; erhöhen—es erhöht den Eindruck—; hinzufügen—die hinzugefügte Menge Milch ist sehr klein—; addieren—zusammenzählen.

adder, Natter (f.).

addict, Süchtiger (m.)—Morphiumsüchtiger—; ergeben (s.)—der P. hatte s. seit Jahren der Masturbation e.

addiction, Gewöhnung (f.)—G. an Paraffin—; Sucht (f.)—Morphiumsucht.

addition, Hinzufügung (f.)—die wichtigsten H.en in der neuen Auflage sind die folgenden—; Zugabe (f.)—Z. von kleinen Quantitäten Milch zur Nahrung—; Zusatz (m.)—andere bemerkenswerte Zusätze sind die folgenden.

additional, weiter—ein weiterer Grund, Fett bei Gelbsucht zu verbieten—; zusätzlich—es tritt keine z.e Reaktion ein.

to be additive, addieren (s.)—die Wirkungen von Sauerstoffmangel und Anästhetica a.s.

adduce, beibringen—R. bringt den Beweis bei.

adduct, adduzieren—in adduzierter Lage.

adduction, Adduktion (f.)—die Adduktionsbewegungen sollten vergrössert sein.

adenitis, Drüsenentzündung (f.)—tuberkulöse D.

adenoid, adenoid—das Kind sieht a. aus.

adept, erfahren—der P. sollte e. sein in der Urinuntersuchung.

adequate, angemessen—der Reiz ist a.—; ausreichend—eine a.e Insulinmenge; geeignet—g. für den Kohlensäuretransport—; passend—zwei Dosen von p. er Grösse.

adequacy, Angemessenheit (f.)—A. der Blutzufuhr—; Suffizienz (f.)—Auswertung der S. des Koronarkreislaufs.

adhere, befolgen—die vorgeschriebene Diät b.—; beibehalten—die vorgeschriebene Diät b.—; hängen an—die Zellen h. an einander—der Schleim hängt an der Schleimhaut.

adherence, Anheftung (f.)—A. an die Haut—; Befolgung (f.)—starre B. der Diät.

adherent, adhärent—; Anhänger (m.)—die Theorie der Infektion gewinnt A.

adhesion, Adhäsion (f.)—A. en behindern die Herzkontraktionen—; Verklebung (f.)—Heilung mit V. der Zipfel.

adipocere, Leichenfett (n.).

adipose, fett—Fettgewebe.

adiposity, Fettsucht (f.)—Kastration hat F. zur Folge.

adiposo-genital dystrophy, dystrophia adiposogenitalis.

adjacent, anliegend—in den a.en Teilen.

adjoin, angrenzen—Verschmelzung der angrenzenden Acini.

adjudge { entscheiden—es ist noch zu früh,
adjudicate { zwischen diesen beiden Methoden
zu e.

adjunct, Gehilfe (m.)—ein wertvoller G. bei der Entdeckung der Krankheit—; Zusatz (m.)—Antitoxin ist ein gescheiter Z. zur Chemotherapie—; Zutat (f.)—er hat nicht alle Z. en für die Anwendung seiner Kenntnisse zur Verfügung.

adjust, anpassen—die Adrenalinsekretion wird dem Bedarf angepasst—die Stellung der Extremitäten kann den Umständen angepasst werden—; ausgleichen—die Insuffizienz der endokrinen Drüsen wurde ausgeglichen.

adjustment, Anpassung (f.)—die lokalen A. en des Kreislaufs sind wichtig—; Zittern ist eine grobe A.

ad lib., ad libitum.

administer, eingeben—Arzneien e.—; verabfolgen—Chloroform wird verabfolgt.

administration, Anwendung (f.)—ein Minimum von Zubehör ist für die A. erforderlich—; Handhabung (f.)—ein Minimum von Zubehör ist für die H. erforderlich—; Verabfolgung (f.)—V. von Rindenextrakten—V. durch Injektion—; Verwaltung (f.).

admiration, Bewunderung (f.)—der Gegenstand unbeschränkter B.

admire, bewundern—wir bewunderten seine Ruhe.

admission, Aufnahme (f.)—die höchste Aufnahmezahl auf das Tausend der Truppenstärke—; Krankenhausaufnahme—; Geständnis (n.).

admit, aufnehmen—Männer werden zahlreicher in den Hospitälern aufgenommen—; zugeben—es muss zugegeben werden, dass es unklare Fälle gibt—; zulassen—die Öffnung ist so klein, dass sie kaum die Einführung eines Fingers zulässt.

admittance, Aufnahme (f.)—der Doktor ordnete die A. ins Hospital an.

admix, beimengen—; beimischen.

admixture, Beimischung (f.)—das Gewebe besteht aus Zellen mit B. von Bindegewebsfasern.

admonish, ermahnen.

adnate, angewachsen
adolescence, Jünglingsalter (n.).
adolescent, heranwachsend.
adopt, adoptieren—an Kindesstatt annehmen—; anlegen—sie teilen nicht mit, welchen Masstab sie a.—; annehmen—die Methoden, die wir angenommen haben.
adoption, Adoption (f.)—; Kindesannahme (f.)—; Übernahme (f.).
adorn, schmücken.
adrenal body } Nebenniere (f.).
adrenal gland }
adrift, to turn a., selbst überlassen (s.)—den P. s. selbst ü.
adroit, gewandt—gute Geschichten, g. erzählt.
adstringency, Zusammenziehung (f.).
adult—erwachsen—; Erwachsener (m.)—beim Erwachsenen beherrschen die Gelenkaffektionen das Bild.
adulterate, verfälschen—Kaffee mit Cichorie v.
adulteration, Fälschung (f.)—; Verfälschung (f.)—V. eines Backpulvers mit Bleichromat.
adultery, Ehebruch (m.).
adumbrate, skizzieren—die von Darwin skizzierten Schlüsse.
ad us., ad usum.
advance, äussern—diese Erklärung ist von verschiedenen Autoren geäußert worden—; fördern—die Kenntnis des Krebsproblems (f.)—; fortschreiten—das Bild zeigt fortschreitende Degeneration—; vorbringen—Anschauungen vorgebracht in der Literatur des letzten Krieges—; vorrücken—im vorgerückten Alter—im vorgerückten Stadium—der Zeiger rückt vor.
advance, Fortschritt (m.)—die neuesten F.e.—eugenische F.e.
advancement, Fortschritt (m.)—auf den Schultern der Genies ruht der F. der Wissenschaft—F. in der Schule.
advantage, Vorteil (m.)—die Muskeln können mit grossem V. arbeiten.
advantageous, vorteilhaft—es kann v. sein, die gleiche Gesamtmenge über einen längeren Zeitraum zu verteilen.
advent, Ankunft (f.)—; Eintreten (n.)—E. des Alters—E. der positiven Wa-Reaktion—; Erscheinen (n.)—E. der Civilisation.
adventitious, zufällig—z.e. Bewegungen treten auf.
adventitious sounds, Nebengeräusche (n., pl.)—in der Brust waren keine N. zu hören.
adverse, ungünstig—der Körper wird u. durch Krankheit beeinflusst.
adversity, Elend (n.)—er unterliegt seinem E.
advert to, hinweisen auf—auf die grosse Ähnlichkeit ist oben hingewiesen worden.
advertise, annoncieren—für den ärztlichen Beruf a.
advertisement, Ankündigung—wir sollten mehr Wahrheit in den A. en finden—; Annonce (f.)—die Zeitung macht sich durch A.n bezahlt.
advice, Rat (m.)—; Ratschlag (m.).
advisability, Ratsamkeit (f.)—der Krieg legt die R. einer Nachprüfung nahe.
advisable, ratsam—das mag bei älteren P. r. sein.
advise, anraten—Mittel zum Schutz gegen die Infektion a.—; raten—M. riet, Harnstoff anzuwenden.
adviser, Berater (m.)—er wird der B. und Erzieher in allgemeiner Hygiene sein.
advisedly, absichtlich—wir sagen a. nein.

advocacy { Empfehlung (f.).
 Verteidigung (f.)—das Mittel wurde angewandt seit seiner energischen V. durch P.
advocate, empfehlen—der Gebrauch von Plasma ist empfohlen worden—; verteidigen—das Vorgehen ist mehr aus Tradition als des Nutzens wegen zu v.
advocate, Verteidiger (m.)—V. spartanischer Methoden.
adynamia, Kraftlosigkeit (f.).
aegophony, Aegophonie (f.).
aeq., aequales.
aerate, lüften—das Blut wird in den Lungen gelüftet.
aerated water, kohlen-saures Wasser (n.).
aeration, Lüftung (f.)—um eine vollkommene L. des Blutes zu erzielen.
aerial, Antenne (f.)—; Luft—Luftübertragung (f.).
aesthetic, ästhetisch—geschmackvoll.
afebrile, fieberfrei—f.e. Intervalle.
affable, freundlich—sein Benehmen war sehr f.
affair, Angelegenheit (f.)—die Dilatation der Gefässe ist eine passive A.—; Sache (f.)—das ist meine Privatsache.
state of affairs, Sachverhalt (m.)—der wahre S.
affect, affizieren—die affizierten Muskeln kontrahieren s.—; angreifen—der Körper wird durch die Krankheit stark angegriffen—; beeinflussen—die Löslichkeit wird direkt beeinflusst—; ergreifen—die am stärksten ergriffenen Knochen sind Femur und Tibia—; wirken auf—die Spannung der Faser wirkt auf ihre Empfindlichkeit.
affected, behaftet—b. mit Nachtblindheit.
affection, Affektion (f.)—katarrhalische A.en—; Liebe (f.).
afferent, zuführend—die z. en Bahnen, Fasern.
affiliation, Angliederung (f.)—; Annahme an Kindesstatt (f.)—; Vaterschaftssache (f.)—; Verwandtschaft (f.)—wir erkennen sofort die V. dieses Zustandes.
affinity { Affinität (f.)—; Anziehung (f.)—
 chemische A.—; Verwandtschaft (f.)—
 V. des Menschen mit dem Affen.
affirmative in the a. { Bejahung (f.)—zu beiden Fragen
 antwortete W. ohne Zaudern mit einer B.
afflict, heimsuchen—ländliche Bezirke sind mehr heimgesucht als Städte—; peinigen—eine der schlimmsten Krankheiten, welche die Menschheit p.
affliction, Leiden (n.).
affluent, reichlich.
afford, bieten—erbringen—der endgültige Beweis wird geboten (erbracht) durch die Produktion von Agglutininen—; gewähren—Bergkrystall gewährt keinen Schutz—; leisten (s.)—das Herz kann es s. nicht l., stillzustehen.
affront, beleidigen—das Resultat des beleidigten Narzismus—; Beleidigung (f.)—er ist misstrauisch und sieht immer B. en.
afraid, bange—Kinder, die b. sind—; furchtsam—; ängstlich.
afterbirth, Nachgeburt (f.).
after-coming head, nachkommender Kopf (m.).
after-image, Nachbild (n.).
aftermath, Nachwehen (f.)—Nachwirkung (f.)—die N. von schlechter Ernährung und Krankheit besetigen.
after-pain, Nachwehen (pl.)—die N. waren bald vorüber.

- after-taste**, Nachgeschmack (m.)—ein schlechter N. im Mund.
- afterthought**, nachträglicher Gedanke. (m.)
- aftertreatment**, Nachbehandlung (f.)—die N. wird dadurch sehr vereinfacht.
- agar plate**, Agarplatte. (f.)
- agaric**, Giftschwamm. (m.)
- agate**, Achat (m.)—ein Achatmörser.
- age**, Alter (n.)—in einem früheren A.—das herannahende A.—; altern—die roten Zellen a. schliesslich.
- aged**, alt—sie ist 21 Jahre a.—; alter Mensch—bei alten M.en ist die Krankheit ernst—; gealtert—wir fanden ihn sehr g.
- agency**, Tätigkeit (f.)—irgend eine chemische T.—; Vermittlung (f.)—durch die V. eines Dolmetschers konnten sie sich verständigen.
- agent**, Mittel (n.)—die geringe Flüchtigkeit des M.s.
- agglomerate**, zusammenballen.
- agglomeration**, Zusammenballung (f.)
- agglutinate**, agglutinieren.
- agglutination**, Agglutinierung (f.)
- aggravate**, verschlimmern—eine fleischreiche Diät verschlimmert den Zustand.
- aggregate**,
in an aggregate, zusammen.
- aggregation**, Anhäufung (f.)—es entsteht eine A. des Virus.
- aggression**, Angriff (m.)—ein heftiger A. gegen die Eltern kann erwartet werden—; Angriffshaltung (f.)
- aggressiveness**, Angriffslust (f.)—Mangel an A.
- agitate**, hin und her bewegen (oder schütteln) die Flüssigkeit wurde leicht h. u. h. bewegt—; aufreizen—; aufstacheln—; beunruhigen—er hielt b.e Reden.
- agitator**, Aufwiegler (m.)—erfolgreiche Menschen werden leicht zu politischen A.n—; Störenfried (m.)
- agonize**, quälen—eine gequälte Mutter trat in seine Sprechzimmer.
- agonizing**, qualvoll—ein Schmerz, q. in seiner Art.
- agony**, Pein (f.)—von leichtem Unbehagen bis zu unerträglicher P.—; Qual (f.)—von leichtem Unbehagen bis zu unerträglicher Q.
- agranulocytic**, agranulocytisch.
- agree**, billigen—wenige werden eine solche Ansicht b.—; übereinstimmen—man stimmt darin überein, dass auch auf Gefühle ein Reiz ausgeübt werden kann—; zustimmen—wir finden es schwer, dieser Ansicht zuzustimmen.
- agreeable**, angenehm—eine a.e Überraschung.
- agreement**, Übereinstimmung (f.)—zwischen den Forschern herrscht Ü.
- agricultural**, landwirtschaftlich—l.e Arbeiter, Landarbeiter.
- agriculture**, Landwirtschaft (f.)
- ague**, Fieberfrost (m.)—; Malaria (f.)—; Wechselfieber (n.)
- ague-cake**, Malariamilz (f.)
- ague-fit**, Fieberschauer (m.)
- aid**, Hilfe (f.)—Symptome, für die unsere H. gesucht wird—; helfen—der Arzt konnte dem P. nicht mehr helfen—; es hilft, den Heilungsprozess zu beschleunigen—; unterstützen—das Drainieren der Wunde unterstützt die Wirkung des Sulphonamids.
- ail**, leiden—der P. leidet tagelang, bevor die Krankheit s. entwickelt.
- ailment**, Leiden (n.)—in Anbetracht der Unheilbarkeit seines L.s.
- aim**, Ziel (n.)—das Z. der Behandlung sollte klar dargelegt werden—; Zweck (m.)—wir haben einen bestimmten Z. im Auge.
- aim at**, bezwecken—das Ergebnis, welches man bezweckte—; richten auf—Massnahmen, gerichtet auf Verhütung und Überwachung der Infektionen—; zielen auf—die Behandlung sollte auf volle Strahlendosen z.
- aimless**, ziellos—der Finger wandert z. umher.
- air**, Miene (f.)—mit überlegener M.
- air**, Arie (f.)—; Lied (n.)—manche Imbezillen lernen leicht einfache Lieder—; Melodie (f.)—manche Imbezillen lernen leicht einfache Melodien.
- air**, Luft (f.)—Lufthunger—luftdichtes Gefäss.
- in mid-air**, hoch in der Luft—ein Flugzeugzusammenstoss hoch in der Luft—; **complemental air**, Komplementärluft—; **supplemental air**, Supplementärluft—; **tidal air**, Atemvolumen (n.) bei ruhiger Atmung—; **dead-space air**, Totraumluft.—; **residual air**, Residualluft.
- air**, äussern—Bemerkungen ä.—; trocknen—eine der besten Methoden, Betten gut zu t.
- air containing**, lufthaltig.
- air passage**, Luftweg (m.)
- air sac**, Luftsack (m.) (infundibulum).
- air tight**, luftdicht.
- air tube**, Luftröhre (f.)
- airless**, luftleer—Blut fliessen durch die l.en fötalen Lungen.
- airway**, Luftweg (m.)—es sichert einen offenen L.
- airy**, leichtfertig—l.e Äusserungen—; luftig—bequeme und l.e Räume.
- akimbo**, in die Seite gestemmt—ein Mann mit Armen in die S. g. und den Beinen rittlings.
- akin**, verwandt—zwei v.e Seelen hatten sich gefunden—Ephedrin hat eine dem Nebennierenhormon v.e Wirkung.
- alacrity**, Munterkeit (f.)—der Frosch kann s. mit M. nur bei warmem Wetter bewegen.
- alae nasi**, Nasenflügel (m., pl.)—N. atmen.
- alarm**, Angst (f.)—A. und Verzagttheit machen alle Behandlung vergeblich—; Unruhe (f.)—die Mutter beobachtete den Zustand des Kindes mit U.—; beunruhigen—eine beunruhigende arterielle Blutung.
- alarm clock**, Weckeruhr (f.)
- alastrium**, variola minor.
- albeit**, obwohl—; wenn auch—das sind die nackten Tatsachen, wenn auch sehr unerfreuliche.
- albumin** (or **albumen**), Eiweiss (n.)
- albuminous**, eiweisshaltig.
- albuminuria**, Eiweiss im Urin.
- alcohol**, Alkohol (m.)
- alcoholic**, alkoholisch.
- alcoholism**, Alkoholismus (m.)
- aldehyde**, Aldehyd (n.)
- alert**, munter—die Kinder sind m. und heiter—; wachsam—solche Symptome sollten dem wachsamem Auge des Arztes nicht entgehen—; Warnungssignal—während des Blitzes hörten die W.e Tag und Nacht nicht auf.
- on the alert**, auf der Hut—wir müssen a. d. H. vor postoperativen Blutungen sein.
- alertness**, Frische (f.)—andere Zustände, welche geistige F. erfordern—; Munterkeit (f.)—; Wachsamkeit (f.)
- algid**, fröstelnd—es gibt einen f.en Typ der Malaria.

alienation, Entfremdung (f.)—nach dem Krieg trat eine merkwürdige E. zwischen ihnen ein.

alienation of mind, Geistesstörung (f.).

alienist, Psychiater (m.).

alight, aussteigen—ein Wagen fuhr vor und der Arzt stieg aus—; niederlassen (s.)—wenn eine Katze fällt, lässt sie s. auf die Füße nieder—; niedersetzen (s.)—der Staub setzt s. wahrscheinlich auf die Haut nieder.

align, einrichten—Fragmente müssen so genau wie möglich eingerichtet werden—; in eine Linie bringen—das oben beschriebene klinische Bild bringt diese Fälle klar in eine L. mit der Schizophrenie.

alignment, Angleichung (f.)—eine gute A. der Bruchenden—; Anlagerung (f.)—eine gute A. der Bruchenden—; Einrichtung (f.)—eine gute E. der Bruchenden—; Ausrichtung (f.)—gute A. der Truppenlinie—; richtige Einstellung (f.)—die r. E. der Bruchenden—; Kontur (f.)—keine wesentliche Veränderung in der K. der Wirbelsäule.

aliment, Nahrungsmittel (n.)—Zuführung eines gewöhnlichen N.s.

alimentary, nahrhaft—; Ernährungs—; Verdauungs—V.-kanal.

alive, lebendig—wenn die Pathologie l. bleiben soll.

alive to, aufmerksam—der Praktiker wird kaum a. auf die Wichtigkeit des syphilitischen Fiebers—; bewusst—der Arzt war sich des Risikos völlig bewusst—; empfänglich—der Arzt muss e. sein für die persönlichen Probleme des P.

alkali, Alkali (n.)—Alkali-Reserve.

alkaline, alkalisch.

alkalinity, Alkalität (f.).

alkaloid, Alkaloid (n.).

all or none law, Alles- oder Nichts-Gesetz (n.).

allay, beheben—jeden Zweifel b.—; mildern—die Ruhelosigkeit wird gemildert.

allegation, Behauptung (f.).

allege, angeben—der Angeklagte gab an, nichts davon zu wissen—; behaupten—es wird behauptet, dass gewisse Substanzen diese Wirkung haben—; vorgeben—die vorgegebene Entschuldigung war eine Ausrede.

alleged, angeblich—die angebliche Ursache des Unglücks.

allegedly, angeblich (adv.)—a. hatte der P. nichts gegessen.

allergic body, Allergiekörper (m.).

allergy, Allergie (f.) (Pirquet).

alleviate, erleichtern—Inhalationen können den Husten e.—; mildern—um die rasenden Schmer zu m.

alleviation, Erleichterung (f.)—E. der mannigfachen Beschwerden—; Milderung (f.)—M. der infektiösen Leberentzündung.

alleviate, erleichtern—trotz e.er Massnahmen.

almighty, allmächtig—ein a.es Gesetz regiert die Welt.

allocate, zuteilen.

allocation, Zuordnung (f.)—er bezweifelte die Richtigkeit der Z. zur Gruppe Syphilis—; Zuteilung (f.)—die Z. der Lebensmittel war genau berechnet.

alot, zuerteilen, zu messen—wir müssen zufrieden sein mit dem, was uns das Schicksal zuerteilt—zugemessen—hat.

allow, abziehen—der physiologische Wert der Diät, nachdem die Verluste durch mangelhafte Absorption abgezogen sind—; erlauben

—es ist ihm nicht erlaubt, zu rauchen—; gestatten—freier Ausgang ist gestattet—; gewähren—sie g. nicht die nötige Zeit—; lassen—man lässt mehrere Wochen vergehen—man lässt die Fasern degenerieren.

allow for, in Betracht ziehen—den Unterschied im Proteingehalt in B. z.—; Rücksicht nehmen—auf die Ausbreitung des Drüsen gewebes R. n.

allowable, erlaubt—das ist theoretisch e.—zulässig—das ist theoretisch z.

allowance, Abzug (m.)—dafür muss bei der Berechnung ein A. gemacht werden—; Zugabe (f.)—das Kind muss eine Z. an frischer Milch erhalten—; Zuschuss(m.)—das gilt besonders für den Z. an Eiweiss.

make allowance for, in Betracht ziehen—bei dieser Kurve muss in B. gezogen werden.

all-rounder, vielseitiger Mensch—er ist ein sehr v. Arzt.

alloy, Legierung (f.).

allude, anspielen—das allgemeine Gesetz, auf das so oft angespielt wird.

allure, verlocken—lass Dich nicht dazu v.

allusion, Anspielung (f.)—eine A. kann nur auf zwei Punkte gemacht werden—; Hinweis (m.)—ein H. kann nur auf zwei Punkte gemacht werden.

ally, verbinden—ein Zustand, eng verbunden mit Wahnsinn—; Verbündeter (m.)—die natürliche Heilungstendenz ist des Arztes bester V.

almond, Mandel (f.)—Mandelmilch.

almoner, Almosenier (m.)—; Person, betraut mit der Wohlfahrtspflege von Bedürftigen.

aloof, fern von—sie haben sich f. gehalten von breiteren sozialen Problemen.

aloofness, Sichfernhalten (n.)—sein völliges S. von Parteigezänk sicherte ihm die Hochachtung vieler Anhänger.

alpha-rays, Alpha-Strahlen (f.).

alter, ändern—die Lage der verschiedenen Körperteile ä.—; stören—der Zeitsinn ist gestört—; verändern—veränderte Lebensbedingungen—; wechseln—seine Stimmung wechselt von Freundlichkeit zu Verdriesslichkeit.

alteration, Änderung (f.)—Ä. in der Stellung des Kopfes.

alternate, abwechseln—die Bewegungen in den Extremitäten wechseln ab—; abwechselnd— a.e Verstopfung und Durchfälle sind das Übliche.

alternation, Abwechslung (f.)—A. zwischen blassen und geröteten Stellen.

alternative, Alternative (f.)—die vorerwähnte A. wird von M. gestützt—; wechselweise—die Arzneien werden w. gegeben.

altimeter, Höhenmesser (m.)—der H. war nicht in Ordnung.

altitude, Höhe (f.)—in grossen H.n ist der Sauerstoffdruck erniedrigt.

altruism, Altruismus (m.)—Selbstlosigkeit (f.).

altruist, selbstloser Mensch (m.).

altruistic, uneigennützig.

alum, Alaun (n.).

alumina, Aluminiumerde (f.).

alveolar, alveolar—A. luft—; bläschenförmig.

alvine discharge, Stuhlgang (m.).

amass, aufhäufen—; sammeln—Bacon drängte die Forscher, Tatsachen zu s.

amaurosis, Blindheit.

amaze, wundern—wir wunderten uns über ihn.

- amazed**, erstaunt—er war e. über die Menge der hysterischen Störungen.
- amazement**, Erstaunen (n.)—zu meinem E. hatte das Kind eine ungestörte Rekonvaleszenz.
- amazing**, erstaunlich—ein Mann von e.er Energie.
- amber**, Bernstein (m.).
- ambidextrous**, gleichmässig geschickt mit beiden Händen, überaus gewandt.
- ambient**, umgebend—Veränderungen in der u. en Temperatur—; in der Umgebung—jedes Geräusch i.d.U. verdecken.
- ambiguity**, Zweideutigkeit (f.)—gerade in der Z liegt der Zweck—; Doppelsinn (m.)—die Äusserung konnte wegen ihres D. es leicht missverstanden werden.
- ambiguous**, zweideutig—der Titel dieser Arbeit ist vielleicht z.—; doppelsinnig—; unbestimmt—die Antworten des Orakels waren u.
- ambit**, Umfang (m.).
- ambition**, Ehrgeiz (m.)—sein E. war, diesem Mann nachzueifern.
- ambitious**, ehrgeizig—diese Pläne sind etwas e.
- ambrosial**, ambrosisch.
- ambulance**, Krankenwagen. (m.).
- ambulant**, beweglich—; fähig, umherzugehen—Kranke, die f. sind, u., werden in der Poliklinik behandelt.
- ameliorate**, bessern—Tetanie wird auf diese Weise gebessert.
- amelioration**, Besserung (f.)—das Mittel verursacht schnelle B. der Symptome.
- amenable**, zugänglich—die Krankheit ist der Behandlung z.
- amendment**, Verbesserung (f.)—das Komitee machte gewisse V. en in dem Gesetz.
- amends, to make a.**, wieder gutmachen—um die Sache wieder gutzumachen, zeigte E.
- ament**, geistesgestört—die hohe Sterbeziffer der Geistesgestörten—; geisteskrank—die hohe Sterbeziffer der Geisteskranken—; idiotisch.
- amentia**, Geistesgestörtheit (f.)—; Geisteskrankheit (f.)—; Idiotie (f.).
- amiability**, Liebenswürdigkeit (f.)—seine Stimmung wechselt von L. zu Verdrüsslichkeit.
- amiable**, liebenswürdig—unter dem Einfluss des Morphiums ist der P. oft l.
- amiss**, übel—manche bemerken nichts Übles während der Behandlung—; verkehrt—manche bemerken nichts Verkehrtes bei der Behandlung.
- not to be amiss**, nichts schaden—die Mahnung konnte n. sch.
- ammonia**, Ammoniak (n.)—sal ammoniacum, Salmiak.
- ammoniacal**, ammoniakalisch—a.es, Wasser.
- amnesia**, Amnesie (f.)—kurze Perioden von A.—; Erinnerungsverlust (m.).
- amnesic**, amnestisch—a.e Zustände—; erinnerungslos.
- amnion**, Amnion (n.).
- amniotic**, Amnion—A.-Sack.
- amoebid**, amöboid.
- amorphous**, amorph.
- amount**, Betrag (m.)—der Gesamtbetrag der Energie, die dem Körper zugeführt wird—; Menge (f.)—die in den Geweben abgelagerte M. von Kalksalzen—; Summe (f.)—eine ungewöhnliche S. von Gefühlen—; Umfang (m.)—die Ausdehnung des Geschwürs entspricht dem U. der Nekrose—; ansteigen—ein Erregungszustand, der bis zum Delirium a. kann—; belaufen (s.)—die Fälle b.s. auf weniger als die Hälfte früherer Jahre—; betragen—die Fälle betragen weniger als die Hälfte früherer Jahre.
- amphibian** (or **amphibious**), amphibisch.
- amphoric breath**, amphorisches Atmen (n.).
- amphoteric**, amphoterisch.
- ample**, genügend—ein g. er anatomischer Beweis—; geräumig—; weit—; reichlich—ein gesundes Herz hat eine r.e Reservekraft.
- amplification**, ausführliche Schilderung (f.)—diese Feststellung bedarf keiner a. S.—; Erweiterung (f.)—diese Veröffentlichung ist nur eine E. eines kurzen Vortrages.
- amplify**, erweitern—diese Abteilung ist bedeutend erweitert worden—; verbreitern—ich versuchte, den Beweis zu v.
- amplifier**, Verstärker (m.) (phys.).
- amplifying tube**, Verstärkerröhre (f.) (phys.).
- amplitude**, Umfang (m.)—Bewegungen von beträchtlichem U.—; Weite (f.).
- ampoule**, Ampulle (f.).
- amputate**, amputieren—; abtragen.
- amputation**, Amputation (f.)—; Abtragung (f.).
- amuse**, belustigen (s.)—er schien s. sehr dabei zu b.
- amylis nitris**, Amylnitrit (n.).
- amyotrophic lateral sclerosis**, amyotrophische Lateralsklerose (f.).
- anaerobic**, anärob.
- analgesia**, Gefühlslosigkeit (f.)—das Bein zeigte völlige G.
- analogous**, analog.
- analogy**, Analogie (f.).
- alphabet**, Alphabet (m.).
- analysis**, Analyse (f.).
- analyse**, analysieren.
- anastomosis**, Anastomose (f.).
- anastomotic**, Anastomosen-.
- anatomist**, Anatom (m.).
- anatomy**, Anatomie (f.).
- anatomical**, anatomisch.
- ancestry**, Ahnen (m., pl.)—sie haben viele volkstümliche Gebräuche von ihren A. her erhalten.
- anchor**, verankern—der Antikörper wird an der Zelloberfläche verankert.
- ancillary**, ergänzend—eine nützliche e.e Methode.
- anemia** (anaemia), Anämie (f.)—Blutarmut (f.).
- anemic** (anaemic), anämisch—blutarm.
- anesthesia** (anaesthesia), Anästhesie (f.)—; Gefühllosigkeit (f.)—; Schmerzunempfindlichkeit (f.)—; **general anesthesia**, Inhalationsnarkose (f.)—; **local anesthesia**, Lokalanästhesie (f.)—heute werden selbst grössere Operationen unter L. gemacht—; **spinal anesthesia**, Rückenmarksanästhesie (f.)—R. eignet sich besonders für längere Bauchoperationen.
- anesthetic** (anaesthetic), anästhetisch—; gefühls- und schmerzunempfindlich—; Arzneimittel zur Hervorrufung von Anästhesie oder, Narkose—; Narkotikum (n.)—Lachgas ist ein harmloses und rasch wirksames N.
- anesthetist** (anaesthetist), Narkotiseur. (m.).
- anesthetize** (anaesthetize), anästhesieren—unempfindlich machen; narkotisieren.
- aneurism**, Aneurysma (n.)—Erweiterung (f.) einer Schlagader.
- dissecting a.**, dissecierendes A.—**saccular a.**—Sack-A.
- aneurismal dilatation**, aneurysmatische Erweiterung (f.).

anger, Ärger (m.)—er konnte seinen Ä nicht verbergen—; Zorn (m.)—starke Erregungen, wie Z. und Angst.

angered, ärgerlich—Unannehmlichkeiten machen Kinder ä.—; erbost—Unannehmlichkeiten machen Kinder e.—; verärgert.

angina, Angina (f.)—; Bräune (f.)—Halsbräune macht starke Schluckbeschwerden.

angina pectoris, Herzbräune (f.)—Krampf oder Verschluss der Kranzadergefäße.

angina tonsillaris, Halsentzündung (f.), Mandelentzündung (f.).

anginal pain, Anginaschmerz (m.).

angle, Ecke (f.)—Wundecken—; Winkel (m.)—geröntgent aus verschiedenen W.n—diese Theorie muss von verschiedenen W. aus betrachtet werden—; Angel (f.)—ein Fisch zog heftig an der A.—; Ecke (f.)—der Raum hat vier E.n—; Gesichtspunkt (m.), Gesichtswinkel (m.)—diese Theories muss von verschiedenen G.n aus betrachtet werden.

angry, ärgerlich—ein ä.es Gesicht machen (m.)—; böse—bitte sei mir nicht b.—; schlimm—eine s. aussehende Wunde.

anguish, Angst (f.)—Herzensangst—; Pein (f.)—das aschfarbene Aussehen malt grosse seelische P.—; Qual (f.)—das aschfarbene Aussehen malt grosse seelische Q.—; Schmerz (m.)—das aschfarbene Aussehen malt grossen seelischen S.

angulate, einen Winkel bilden—die Frakturstücke b. einen W.

angulation, Winkelbildung (f.)—W. tritt ein.

animadvert upon, tadeln—die Selbstzufriedenheit t.

animal, Tier (n.)—Tierreich—; tierisch—t.e Ausdünstungen.

animate, beseelen—beseelt von der Leidenschaft, dem Land zu dienen.

animosity, Feindseligkeit (f.)—die F. seines Betragens.

anion, Anion (n.).

anise, Anis (n.).

anisotropous, anisotrop.

ankle, Knöchel (m.).

ankle clonus, Knöchelklonus (m.)—Fussklonus (m.).

ankle reflex, Achillessehnenreflex (m.).

anklet, Fussring (m.).

anneal, ausglühen.

annihilate, vernichten—ganze Ortschaften sind vernichtet worden—; zerstören—die ganze Fabrik wurde durch Bomben zerstört.

annihilation, Vernichtung (f.)—zu was führt Nirwana, wenn nicht zur V.

annotate, mit Anmerkungen versehen—eine mit A. v.e Liste.

annotation, Anmerkung (f.)—ihre A. über prähistorisches Trepanieren—; Notiz (f.)—eine kurze N. in der Zeitung.

announcement, Ankündigung (f.)—die erste A., dass etwas mit dem P. nicht in Ordnung ist.

annoy, ärgern—das ärgert den P. oft sehr—; quälen—das quält den P. oft sehr—; verdriessen—das verdriest den P. oft sehr.

annoyance, Ärger (m.)—Ä. über eine Zurückweisung zeigen—; Verdross (m.)—V. über eine Zurückweisung zeigen.

annual, jährlich—j. werden Tausende von Tonnen eingeführt.

annul, aufheben—die Wirkung kann aufgehoben werden—; beseitigen—Behandlung

der Anämie beseitigt das Geräusch—; vernichten—die Gedächtniskraft wird schliesslich ganz vernichtet.

annular, ringförmig—r.e Narben.

anode, Anode (f.)—positiver Pol (m.).

anodal closing (opening contraction), Anoden-Schluss—Öffnungs-Zuckung (f.).

anodyne, schmerzstillend—; schmerzstillende, Arzneimittel (n.).

anoestrus period (non-breeding season), Nichtpaarungszeit (f.).

anoint, einsalben—die Hände müssen gut eingesalbt werden—; salben—der uralte Ritus des salbens.

anomalous, abnorm—; anormal.

anomaly, Abnormität (f.)—; Anomalie (f.).

anorexia, Appetitlosigkeit (f.)—nervöse A.

anoxaemia, Sauerstoffmangel (m.) des Blutes.

anoxia, Sauerstoffmangel (m.)—des Gewebes.

answer, antworten—auf die Kritik der Gegner a.

ant, Ameise (f.).

antacid, Magensäure neutralisierendes Mittel— N_2HCO_3 ist ein die M. n. M. von zweifelhaftem Wert.

antagonism, Antagonismus (m.)—Gegenwirkung (f.).

antagonist, Antagonist (m.)—Gegenspieler (m.).

antagonistic, antagonistisch—entgegen wirkend.

antagonize, bekämpfen—dadurch wird die Wirkung der inneren Sekretion bekämpft—; entgegenwirken, gegeneinander wirken, eine gegensätzliche Wirkung ausüben—Vagus and Sympathicus üben eine g. W. aus.

antecedent, vorausgehend—der Pathologe bestimmt die Natur des v.en Leidens—; vorhergehend—der Pathologe bestimmt die Natur des v. en Leidens.

antecedents, Antezedentien—die spärlichen ursächlichen A.—; vorausgegangene Ereignisse (n. pl.)—im Lichte der v.E.

antedate, vorausgehen—die Achlorhydrie geht der Anämie um ein Beträchtliches v.—; Rückenschmerzen gehen häufig den ischiadischen um Jahre v.—; vordatiert—die Quittung war vordatiert—; vorwegnehmen—das Ergebnis der Untersuchung v.

anterior horn cells, Vorderhornzellen (f., pl.).

anterior pituitary lobe, Hypophysenvorderlappen (m.).

antero-lateral descending tract (of Loewenthal)—vordere und seitliche absteigende Bahn. (f.).

anther, Staubbeutel (m.).

anthrax, Milzbrand (m.).

anthropology, Anthropologie (f.).

antibody, Antikörper (m.).

antic, Posse (f.)—diese P.n sind unvermeidlich—; närrisch—er nahm eine n.e Haltung an—; grotesk—in einer grotesken Aufmachung.

anticipate, erwarten—eine hämolytische Reaktion braucht nicht erwartet zu werden—; voraussehen—gerade das Gegenteil musste vorausgesehen werden—; zuvorkommen—einer Sepsis z.

anticipation, Vorgefühl (n.)—V. von Muskelanstrengung.

anticonvulsant, Krampfmittel (n.).

antipathy, Widerwille (m.)—er erregte sofortigen W.n.

antispasmodic, Krampfmittel (n.).

antimony, Gegensatz (m.)—der G. physiogen oder psychogen.

antiquated, veraltet—dieses v.e System könnte man fallen lassen.
anus, After (m.).
anvil, Ambos (m.)—(incus).
anxiety, Angst (f.)—A. kann Übelkeit erzeugen—; Angstzustände—; das Angstelement.
anxious, ängstlich—je ängstlicher die Mutter desto ängstlicher das Kind—; bemüht—sie war b., die Pünktlichkeit des Vaters nachzuahmen.
aorta, Aorta (f.).
aorta uncoiled, ausladende A.
aortic cusps, Aortenzipfel (m.).
aortic incompetence, incompetency, Aorteninsuffizienz (f.).
aortic knob, Aortenknopf (m.).
aortic regurgitation, Aorteninsuffizienz (f.).
aortic valve, Aortenklappe (f.).
apart, abgesehen von—ganz a. von Bleikolik kommen vage gastrische Erscheinungen vor—; abseits—; auseinander—die Sitzbeinhöcker werden a. getrieben—; einzeln—der P. geht, indem er jedes Bein e. aufsetzt.
apathetic, apathisch—; teilnahmslos—das Aussehen ist t.
apathy, Apathie (f.)—wir sind erschreckt über die weit verbreitete A. des Volks—; Teilnahmslosigkeit (f.).
ape, Affe (m.)—anthropoide A.n.
aperient, Abführmittel (n.).
aperture, Öffnung (f.)—es füllt die Ö. wie ein Kork.
apex (pl. **apices**), Spitze (f.)—S. des Herzens—; S. der Pyramide—; die Lungenspitzen.
apex beat } of the heart, Herzspitzenstoss
apex impulse } (m.)—
aphonous stimmlos—er war ganz s.
aphrodisiac, Geschlechtsreiz anregendes Mittel (Aphrodisakum) (n.).
aphthous fever, Maul- und Klauenseuche (f.).
apical lesion, Lungenspitzenkrankung (f.).
aplastic anemia, aplastische Anämie (f.).
apologetic, mit Bedauern—; voller Entschuldigungen.
apologise, entschuldigen—ich muss mich e. für die kleine Anzahl von Fällen, die ich Ihnen vorführte.
apology, Entschuldigung (f.)—es bedarf keiner E., die Wichtigkeit der Anamnese zu betonen.
aponeurosis, Aponeurose (f.).
apoplectic, apoplektisch—schlagrührig—ein s.er alter Mann.
apoplexy, Apoplexie (f.)—Gehirnschlag (m.)—Schlaganfall (m.).
apothecary, Apotheker (m.).
appal, erschrecken—man wird erschreckt durch die Bilder von Schmutz.
appalling, erschreckend—die virulenten Stämme breiten sich mit e.er Schnelligkeit aus.
apparatus, Apparat (m.).
apparent, augenscheinlich—entsprechend ihrer aren Bösartigkeit—; offensichtlich—die gaundliegende Ähnlichkeit wird o.—; scheinbor—das Wachstum ist in der Hauptsache s., doch in gewissem Grade wirklich—; wahrscheinlich—die w.e Bösartigkeit ist zu berücksichtigen.
apparition, Erscheinung (f.)—die E., welche das Kind erschreckt.
appeal, Anklang (m.)—das Stück fand grossen Anklang beim Publikum—; Apell (m.)—A. an Vernunft und Logik—; Berufung (f.)—B. gegen das Urteil—; Flehen—das Kind

nimmt einen Ausdruck stummen Flehens an—; gefallen—er weiss, wie wenig Lehrbücher den Ärzten g.—; zusagen—er weiss, wie wenig Lehrbücher den Ärzten z.
appear, erscheinen—die Arteriole e. als helle, rote Ringe—; seine Artikel e. regelmäin in der Sonntagszeitung—; scheinen—manche Bilder s. agonal oder Artefakte zu sein.
appearance, Auftreten (n.)—das A. von Klonus—; Aussehen (n.)—ohne ihr A. zu ändern—; Erscheinen (n.)—das E. des Parasiten zeigt oft einige Verzögerung—; Erscheinung (f.)—eine bekannte E.
appease, beschwichtigen—wir müssen den aufgeregten P. b.—; stillen—den Hunger st.
appeasement, Besänftigung (f.)—Beschwichtigung (f.)—die B. politisch hat sich nicht bewährt.
appellation, Bezeichnung (f.)—das ist eine schlechte B. für etwas, was im Civilleben so häufig ist.
append, anhängen—ein angehängter Begleitschein—; beifügen—die chemische Formel is hier beigefügt—; hinzufügen—die Gebrauchsanweisung muss hinzugefügt werden.
appendage, Anhang (m.)—Hautanhang—; Zipfel (m.)—Vorhofsz.
appendicitis, Wurmfortsatzentzündung (f.).
appendix, Wurmfortsatz (m.).
appertain, vorhanden sein—geeignete Bedingungen sind v.
appetizing, appetitanregend—a.e Mehlkuchen.
appetite, Appetit (m.)—Mangel an A.—; Verlangen (n.)—V. nach Essen und Trinken.
apple, Apfel (m.)—der A. wurde von einem Teilnehmer geworfen—A. brei.
appetition, Begehren (n.)—wir können unserm B. nicht nachgeben.
appliance, Anwendung (f.)—die A. dieser Theorie in der Praxis—; Einrichtung (f.)—; Gerät (n.)—ein sehr brauchbares G.—; Vorrichtung (f.)—Gebrauch orthopädischer V.en.
applicable, anwendbar—Fälle, in denen diese Bezeichnung a. ist.
application, Anlegen (n.)—das A. der Cervix an den Kopf—; Anwendung (f.)—er ist mit ihrer klinischen A. vertraut—; Bewerbung (f.) um—er har seine B. u. die Stelle eingereicht—; Gesuch (n.)—Praktiker, die versäumt haben, ein G. zu machen—; Fleiss (m.)—der Mangel an F. kann von den Eltern übersehen werden.
apply, aneinanderlegen—die Muskelfastern sind nahe aneinandergelegt—; anwenden—er kann Kenntnisse nicht a., die er nicht besitzt—; anwenden lassen (s.)—das lässt sich sicher auf die B'schen Zellen a.—; bewerben um (s.)—viele haben sich u. den Posten beworben—; gelten—das braucht nicht für die früheren Stadien zu g.—; nachsuchen—um Behandlung n.—; passen—die Details p. auf den n. ischiadicus—; widmen (s.)—freiwillige Organisationen haben s. der Erziehung des Volkes in Gesundheitsfragen gewidmet.
appoint, ansetzen, festsetzen—zur festgesetzten Stunde—; anstellen—; berufen—; ernennen—ich ernenne M. zu. meinem Vertreter.
appointment, Anstellung—die A. muss vom Direktor des Institutes befürwortet werden—; Berufung—er hatte die B. als Ordinarius verdient—; Verabredung—um diese Zeit habe ich schon eine andere V.—; sie musste alle V.en aus Gesundheitsrücksichten absagen.

to have an appointment, angemeldet sein—der P. war garnicht a.
to make an appointment, eine Verabredung treffen.
apposite, angemessen—a. für die Behandlung in heutiger Zeit.
apposition, Anlagerung (f.)—A. von Knochengewebe—; A. des Herzens an die Brustwand.
appose, aneinanderlegen—Nähte, welche die Wundflächen a.
appraisal, Würdigung (f.)—hier folgt eine kurze W. seiner Arbeit.
appraise, schätzen—wir können die Menge der Ratten nur nach der Zahl der getöteten sch.—; würdigen—der Arzt wird instande sein, die Situation zu w.
appreciable, abschätzbar—die Schnelligkeit der Bildung ist nicht a. vermindert—; merklich—es ist keine m.e Veränderung in seinem Zustand eingetreten.
appreciate, wahrnehmen—es ist möglich, den Druck wahrzunehmen—; würdigen—der Ernst der Krankheit wird vom Publikum kaum gewürdigt.
appreciation, Beurteilung (f.)—B. der Zeitverhältnisse—; Würdigung (f.)—die W. der Bedeutung von K.
apprehend, begreifen—wir b. kaum den Sinn dieser Lehre—; verhaften—verhaftet wegen Aneignung fremder Sachen.
apprehension, Besorgnis (f.)—B. geht plötzlich in Furcht über—; Furcht (f.)—die Hauptmerkmale sind Depression und F.—; Verhaftung—die V. erfolgte auf frischer Tat.
apprehensive, furchtsam—Erbrechen kommt vor bei f. en Kindern—; ältere Leute sind oft f.
to be apprehensive of, argwöhnen—; befürchten—der P. befürchtete eine Komplikation.
apprise, benachrichtigen—ich wurde von dem Unfall benachrichtigt.
approach, Vorgehen (n.)—die möglichen Arten des therapeutischen V.s.—; nähern (s.)—eine Anzahl von Follikeln n.s. der Reife—; wenden (s.)—man muss s. an die reine Wissenschaft w.
approbation, Beifall (m.)—den B. der Kameraden ernten—; Billigung (f.)—die B. der Kameraden finden.
appropriate, angemessen—nach einer a.en Zwischenzeit—; aneignen (s.)—er eignete s. verschiedene fremde Gegenstände an.
approval, Billigung (f.)—das findet nicht immer die B. der Behörden—; Zustimmung (f.)—eine Z., welche mit Verdacht gemischt ist.
on approval, zur Ansicht—bitte senden Sie mir das Buch z. A.
approve, billigen—der Wechsel hätte ärztlich gebilligt werden sollen—; gutheissen—ich kann sein Verhalten nicht g.—; zustimmen—dem Vorschlag wurde zugestimmt.
approximate, nähern (s.)—Resultate, die s. den bei Menschen gefundenen n.—; annähernd—diese Zahlen sind notwendigerweise nur a.
approximation, Annäherung (f.).
apricot, Aprikose (f.).
apron, Schürze (f.)—sie bleiben gebunden an der Mutter Schürzenbänder.
aproxia, Teilnahmslosigkeit (f.)—T. bei Kindern mit Adenoiden.
apt, geeignet—das Buch ist g. für Studenten.
to be apt to, neigen zu—nervöse Menschen n. z. Erregungszuständen.

aptitude, Befähigung, Begabung (f.)—B. hatte eine ausgesprochene B. für die Chirurgie—; Fähigkeit (f.)—seine F. lag auf einem anderen Gebiet—; Hang (m.)—; Neigung (f.)—sie hatte wenig N. zur Krankenpflege.
apyrexial, fieberfrei.
aq., aqua.
aq. bull., aqua bulleins, kochendes Wasser.
aq. dest., aqua destillata.
aquatic bird, Wasservogel (m.).
aqueduct of Sylvius, aquaeductus Sylvii (m.).
aqueous, wässrig—eine w.e Lösung von Karbol.
arachnoid, Arachnoidea (f.).
arachnoidal, Arachnoid-.
arbitrament, Entscheidung (f.).
arbitrariness, Willkür (f.)—frei von der W., mit der frühere Hypothesen konstruiert wurden.
arbitrary, absichtlich—toxische Neurasthenie ist a. ausgeschlossen—; willkürlich—man kann w. die Grenze festlegen.
arbitration, Entscheidung (f.)—des Schiedsgerichtes (oder Schiedsrichters).
arbitrator, Schiedsrichter (m.)—der S. war von beiden Parteien anerkannt.
arborescent, baumartig—b.e Gefässe.
arborisation, Verästelung (f.)—die Hauptzweige endigen in einer V.—; Verzweigung (f.)—V.s-block.
arc light, Bogenlicht (f.).
arch, wölben (s.)—der Rücken wölbt s.—Wölbung (f.)—die normale W. des Gaumens wiederherstellen.
arched, bogenförmig—das Kind liegt auf dem Rücken, b. gestreckt—; gewölbt—hoch g.er Gaumen.
architecture, Architektur (f.)—die A. der Hirnrinde.
ardent, eifrig.
arduous, mühsam—der mühsamste Teil der Behandlung—; schwierig—der schwierigste Teil der Behandlung.
area, Gebiet (n.)—ein genau abgegrenztes G.—; Raum (m.)—sie nehmen einen breiten R. ein—; Stelle (f.)—an einzelnen S.n wird das Gewebe fest—; Zone (f.)—die von der Geschwulst ergriffene Z. ist grösser, als man erwartet hatte.
areolar, locker—Les Gewebe.
arguable, strittig—es ist s., welches die beste Methode ist.
argue, beweisen—dies beweist, dass jeder afferente Nerv eine Wirkung ausübt—; einwenden—man kann dagegen ganz richtig e.—; schliessen—von einem Organ auf das andere s.—; streiten—wir wollen nicht darüber s.
argument, Beweis (m.)—auf diese Auffassung gründet er seinen B.—; Streit (m.)—St. über Missverständnisse.
argumentative, streitsüchtig—er war s. und vernichtend in der Kritik.
Argyll-Robertson pupil, Pupillenstarre (f.).
arid, dürr—die dürre Natur des Bodens—; trocken—die trockene Natur des Bodens.
arise, aufsteigen—der Verdacht stieg plötzlich in ihm auf—; auftauchen—ein neues Problem ist aufgetaucht—; entstehen—Fibrinogen entsteht in der Leber—; Ursprung nehmen—Nervenfasern nehmen ihren U. in den Ganglien.
Aristotle, Aristoteles.
arm, Arm (m.).
armpit, Achselhöhle (f.).